

## 日本能剧和平家格达

Shelley Fenno Quinn

虽然文学家都倾向于把能剧和平家“格达”分开（能剧），但是口头传承的学生则会在这两者中间发现很多相似之处。其中一个关键相似点便是两者都是叙述性传诵，并且都利用声音来表现潜力。这两者都具备口头传统的特点。但是更早些时候，这两者都是通过一个中心人物来表演。还有一个特点就是，这两者都有乐器伴奏。一直以来，都是盲人乐师来表演平家“格达”，他们一般是伴着琵琶的演奏来独诵。而能剧表演者则是用鼓和笛子来伴奏。这两种表演方式一直延续到今天（能剧则比“格达”传播地更广泛些），并且我们需要借助于听众地民间文学知识来理解这两种表演模式是如何随着时间推移慢慢改变来适应观众需要的。

在日本，最广泛的能剧和平家格达的研究工作被叫做“国文学”（*kokubungaku*）。这个领域专家的语言学理论贡献是不可磨灭的。他们主要研究文本传播、以及文本注释的准确性。因为这方面的文本研究对学者有严格要求，所以我们并不奇怪很少有专家踏足到比较性领域的工作中。通过比较能剧、平家“格达”、以及其他相关口头文学的传播媒体与表演过程等方面，我们发现这些剧种都是在过去十年中才取得了长足的发展。我们发现，过去四年中至少两本“国文学”的主流期刊都整刊讨论过日本的传统艺术和宗教中音乐、人体声音的重要性。

现在出现了不少横跨民族音乐学和民俗学（*minzokugaku*）的跨领域学者，他们着重于口头传承的比较研究。其中一个重大贡献是于1997年发表的《口头传播文学》（*kôshô bungaku*）两卷书。卷1的开篇文章由Hyôdô Hiromi执笔主要介绍了口头传承研究的大致情况和米尔曼·派瑞、艾伯特·洛德的发现，还简单涉及了一些其他的当代研究，比如约翰·弗里。卷1的其他文章介绍了传统艺术的表演和传播模式，并重点介绍了当地的表演环境。借用Hyôdo的话说，这些都有助于帮助理解“口头表演”。

*Ohio State University*

### 参考文献

Butler 1965-66

Kenneth Dean Butler. "The Textual Evolution of the Heike Monogatari."  
*Harvard Journal of Asiatic Studies*, 26:5-51.

- Matisoff 1978 Susan Matisoff. *The Legend of Semimaru, Blind Musician of Japan*. New York: Columbia University Press.
- McCullough 1988 Helen Craig McCullough, trans. *The Tale of the Heike*. Stanford: Stanford University Press.
- Plutschow 1990 Herbert Plutschow. *Chaos and Cosmos: Ritual in Early and Medieval Japanese Literature*. Leiden: Brill.
- Quinn 1993 \_\_\_\_\_. "Oral and Vocal Traditions of Japan." In *Teaching Oral Traditions*. Ed. by John Miles Foley. New York: Modern Language Association. pp. 258-65.
- Ruch 1990 Barbara Ruch. "The Other Side of Culture in Medieval Japan." In *The Cambridge History of Japan*. vol. 3. Ed. by John W. Hall et al. Cambridge: Cambridge University Press. pp. 500-43.
- Yasuda 1989 Kenneth K. Yasuda. *Masterworks of the Nô Theater*. Bloomington: Indiana University Press.